



## DÉVELOPPEMENT DU MODULE DE COMMUNICATION IMITÉE POUR LA PRODUCTION ORALE AU LYCÉE

**Erni Purjayanti, Sudarwoto, Diah Vitri Widayanti**✉

Faculté des Langues et des Arts. Université d'État de Semarang.

### Information

#### l'Article

*Sejarah Artikel:*

Diterima Juni 2014

Disetujui Oktober 2014

Dipublikasikan Oktober 2014

*Keywords:*

*cooperatif model type talking stick, Innovative lesson, folklore attentive, multimedia quiz creator.*

### Abstract

Au lycée, le temps réservé à la pratique de la production orale en français était très limité. L'objectif de cette recherche est de développer un module pour la production orale en français au lycée. Ce module aiderait les élèves à s'entraîner de parler d'une façon autonome pour ne pas dépendre toujours de leur professeur. Ce module a deux formes (audio et écrit) contenant des explications des matières et des entraînements. La méthode utilisée dans la recherche était Research and Development (R & D) de Sugiyono qui a dix étapes. Mais, j'ai utilisé seulement cinq des dix étapes (l'étape 1-5), c'étaient (1) l'analyse du potentiel et du problème, (2) la collecte des données, (3) la création du produit, (4) la validité du produit et (5) la révision du produit. Le produit de ma recherche était le Module de Communication Imitée ayant le thème 'l'identité' pour la production orale en français au lycée, à la dixième année (premier semestre). Selon les experts, les deux documents du module avaient quelques qualités et défauts. Après la révision, ce module de communication imitée est prêt à l'essai pour prouver son efficacité.

### Abstract

In reality, in Senior High School, French subject of speaking is given the lowest allocation time than other languages subject. The research have an objective to help students practicing to speak French autonomously so they do not always depend on their teacher. This module is presented in two forms (audio and written) that contain the explanations and practices. This research used Research and Development (R & D). According to Sugiyono, there are ten steps of (R & D). However, this research only uses five from ten steps (step 1-5), they are: (1) analysis of potential and problem, (2) data collection, (3) product creation, (4) product validity, (5) review of the product. Product of this research is Module de Communication Imitée with theme 'self identity' for French speaking in Senior High School, grade X (semester I). In product validation step, the experts said that the module (document audio and document écrit) have some disadvantages. After the correction, Module de Communication Imitée is ready to be tested to verify the effectiveness of this module.

© 2014 Universitas Negeri Semarang

✉ Alamat korespondensi:

Gedung B4 Lantai 3 FBS Unnes  
 Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229  
 E-mail: bsa@unnes.ac.id

ISSN 2252-6994

## L'INTRODUCTION

Dans le processus de l'apprentissage de n'importe quelle langue, y inclus le français, le professeur doit enseigner toutes les compétences langagières (la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite et la production écrite) selon le syllabus. Mais, en réalité, quand j'ai fait l'observation et l'interview à l'an 2012/2013, dans le processus de l'apprentissage en français au lycée 1 Boja (SMA N 1 Boja) à la dixième année et à l'onzième année (premier semestre), j'ai trouvé que ce processus ne correspondait pas au syllabus. Le temps réservé à la pratique de la production orale en français était très limité, pas comme la pratique des autres compétences langagières (surtout la compréhension écrite et la production écrite). Et à cause de cela, les élèves ne savaient pas bien parler français. Leur parole ne présentait pas bien les sons distinctifs de langue, le rythme, l'intonation et l'accent. Pourtant, selon Cuq dan Gruca (2002: 176) "l'orale [la production orale], implique tout un travail sur la voix, sur le son distinctifs de la langue, le rythme, l'intonation, l'accent ... ". Dans cette condition, le professeur doit chercher un moyen d'entraînement qui peut aider les élèves à apprendre la production orale. L'un des moyens d'entraînement qui peut être utilisé est "la communication imitée". Selon Weiss (2002 : 11) la communication imitée est :

"L'un des types de communication dans une classe de langue ... est caractérisée par la répétition des modèles donnés par l'enseignant ou par les cassettes, etc. ... la récitation de dialogues et de textes appris par cœur, la représentation dramatisée de dialogues, par la pratique d'exercices structuraux, de micro-conversations, par des exercices d'application et de fixation."

Alors, dans la communication imitée, les élèves seront guidés pour apprendre la production orale en faisant l'imitation et la répétition, comprenant le son, le rythme, l'intonation, l'accent et la phrase.

Dans cette recherche, j'ai voulu présenté un moyen d'entraînement sous forme du module contenant l'exercice de communication imitée. Je l'ai développé pour la production orale en français au lycée, à la dixième année (premier semestre). Ce module pouvait aider les élèves à s'entraîner de parler d'une façon autonome pour ne pas dépendre toujours de leur professeur. Celle-ci correspond à la théorie du module selon Prastowo (2011 : 106). Il dit que le module est moyen d'apprentissage crée systématiquement et qui utilise la langue simple pour que les élèves puissent l'utiliser d'une façon autonome sans grande aide de leur professeur.

Ensuite, les références utilisées pour développer le module étaient le syllabus de l'apprentissage en français à la dixième année (première semestre) et la théorie de communication imitée. Selon Standar Kompetensi et Kompetensi Dasar dans le syllabus, les élèves à la dixième année (premier semestre) doivent maîtriser la compétence de faire le monologue et de faire le dialogue ayant le thème 'l'identité'. Alors, pour les maîtriser, ce module donne aux élèves les explications des matières et des entraînements qui correspondent au thème 'l'identité'. Ils doivent savoir se présenter, présenter quelqu'un et demander l'identité à quelqu'un (dire et demander le nom et le prénom, l'âge, la nationalité, la profession et l'adresse). Avec ce module, les élèves seront guidés pour s'entraîner en faisant l'imitation et la répétition pour s'habituer à bien parler et à bien prononcer français.

J'ai présenté ce module en deux formes, c'étaient le document audio et le document écrit. Le document audio peut aider les élèves à imiter les sons français et les phrases françaises et il leur permet de faire les répétitions et de s'entraîner. De plus, ces deux documents peuvent donner aux élèves un stimulus de répondre aux questions ou de poser des questions. Ensuite, le document écrit peut aider les élèves à connaître la forme écrite du document audio pour puissent bien comprendre les différences entre la forme orale et la forme écrite.

## LA METHODOLOGIE

La méthode utilisée dans ma recherche était Research and Development (R & D) de Sugiyono. Il (2010 : 407) dit que l'objectif de R & D est de développer le produit, et puis évaluer l'efficacité du produit développé. Selon Sugiyono (2010 : 409) cette méthode a dix étapes, ce sont (1) l'analyse du potentiel et du problème, (2) la collecte des données, (3) la création du produit, (4), la validité du produit, (5) la révision du produit, (6) l'essai du produit, (7) la révision du produit, (8) l'essai de l'utilisation, (9) la révision du produit et (10) la production. Mais, ma recherche a utilisé seulement cinq étapes (l'étape 1-5).

À la première étape, pour analyser le potentiel et le problème, j'ai fait l'observation et l'interview dans le processus de l'apprentissage en français au lycée 1 Boja (SMA N 1 Boja) à la dixième année et à l'onzième année (premier semestre). Le potentiel et le problème ont été devenus la raison de développer le produit. À la deuxième étape, j'ai collecté les données et les théories qui ont supporté ma recherche avec l'étude de littérature. Et puis, j'ai utilisé toutes les données et les théories pour développer le produit dans l'étape de la création du produit. Après cette étape, j'ai donné ce produit aux expertes pour demander leurs opinions (sur les défauts et les qualités). Ensuite, à l'étape de la révision du produit j'ai révisé le produit selon les suggestions des expertes.

## RÉSULTAT DE RECHERCHE

À cette étape, je parle du résultat de ma recherche qui a utilisé seulement cinq étapes de R & D de Sugiyono (l'étape 1-5). C'étaient comme suit :

### 1. L'analyse du potentiel et du problème

J'ai trouvé le problème de ma recherche quand je faisais l'observation et l'interview à l'an 2012/2013 dans le processus de l'apprentissage de la production orale en français au lycée 1 Boja (SMA N 1 Boja), à la dixième année et à l'onzième année (premier semestre). Pendant l'observation et l'interview, j'ai trouvé que ce

processus de l'apprentissage en français ne correspondait pas au syllabus. Le temps réservé à la pratique de la production orale en français était très limité, pas comme la pratique des autres compétences langagières (surtout la compréhension écrite et la production écrite). C'est pourquoi, les élèves ne savaient pas bien parler français. Ils ne savaient pas bien prononcer et ils ne répondaient pas aux questions orales.

### 2. La collecte des données

Les données collectées dans cette étape étaient :

a. la théorie de parler

b. la théorie de parler dans l'apprentissage en français au lycée

c. le syllabus de l'apprentissage en français à la dixième année du premier semestre.

d. la théorie d'apprendre dans la classe de langue : la théorie de communication imitée,

e. les théories de moyen apprentissage personnel, surtout le module,

Et puis, dans l'étape de la création du produit, j'ai utilisé toutes les données pour développer le produit (le module).

### 3. La création du produit

Le produit développé dans ma recherche était le Module de Communication Imitée ayant le thème 'l'identité' pour la production orale en français au lycée, à la dixième année (premier semestre). Ce module a été présenté en deux formes, ce sont le document écrit (livre) et le document audio (CD). Les deux documents se composaient des explications des matières et des entraînements ayant le thème 'l'identité'.

Ce module employait deux langues : l'indonésien et le français. J'ai utilisé deux locuteurs natifs et deux professeurs de français (des indonésiens). Le document écrit a été présenté en trois parties notamment : a) la partie initiale, b) la partie principale et c) la partie finale. L'explication de chaque partie était comme suit :

#### a. La partie initiale

Cette partie va guider les élèves d'utiliser le module. Elle a un but à informer la façon de l'utilisation du module. Cette partie se compose de (1) la couverture, (2) la préface, (3) le

sommaire, (4) la guide de l'utilisation du module, (5) l'introduction de l'utilisation du module, (6) l'étape de l'entraînement du module et (7) l'organigramme du contenu de la matière.

b. La partie principale

Cette partie se compose des explications des matières et des entraînements (l'exercice guidé et l'exercice indépendant) ayant le thème 'l'identité'. La partie principale est partagé en deux parties notamment, ce sont l'Activité 1 (se composer de la Partie A et la Partie B) et l'Activité 2 (se composer de la Partie A et la Partie B). La différence des deux Activités est à la compétence maîtrisée. La compétence maîtrisée de l'Activité 1 est le monologue et la compétence maîtrisée de l'Activité 2 est le dialogue. Ensuite, cette partie principale a quelques étapes de l'entraînement. Ces étapes sont : (1) connaître le texte, (2) comprendre le texte, (3) prononcer le texte, (4) faire l'exercice guidé, (5) faire l'exercice indépendant, (6) la note, (7) la résumé et (8) la clé de la réponse de l'exercice guidé.

c. La partie finale

Cette partie se compose de deux parties, ce sont l'annexe et la bibliographie. L'annexe a des alternatives de la réponse de l'exercice indépendant et la phonétique.

4. La validité du produit

À cette étape, les deux expertes ont donné les opinions (les défauts et les qualités) et les suggestions sur le module. Elles étaient une professeure de français à l'Université d'État de Semarang (Unnes) : Prof. Dr. Astini Su'udi comme la première experte, et une professeure de français au lycée un Jepara (SMA N 1 Jepara) : Esti Hargorini, S.Pd. comme la deuxième experte.

5. La révision du produit

À cette étape, j'ai révisé le module selon les suggestions des expertes (surtout les défauts). Le défaut du document audio était dans la

vitesse de la parole. Cela voulais dire que la prononciation était trop vite. Les défauts du document écrit étaient dans la consigne, l'explication de la matière et le choix des dessins.

## LA CONCLUSION

Baser sur la recherche faite, la conclusion : le produit de ma recherche était le Module de Communication Imitée. Ce module a été développé pour la production orale en français au lycée, à la dixième année (premier semestre) ayant le thème 'l'identité'. J'ai développé ce module pour donner moyen d'apprentissage individuel pour aider les élèves à s'entraîner leur compétence de parler français d'une façon autonome pour ne pas dépendre toujours de leur professeur. À l'étape de la révision du produit, j'ai révisé ce module selon les suggestions des expertes. La révision recouvrait : (1) le document audio (la vitesse de la parole) et (2) le document écrit (la consigne, l'explication de matière, et le choix des dessins). Après la révision, le Module de Communication Imitée est prêt à appliquer comme moyen d'apprentissage individuel, dans l'apprentissage de la production orale au lycée, à la dixième année (premier semestre) pour en prouver l'efficacité.

## LA BIBLIOGRAPHIE

- Cuq, Jean-Pierre dan Gruca, Issabelle. 2002. Cours de Didactique du Français Langue Étrangère et Seconde. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble.
- Prastowo, Andi. 2011. Panduan Kreatif Bahan Ajar Inovatif. Yogyakarta : Diva Press.
- Sugiyono. 2008. Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D. Bandung : Alfabeta.
- Weiss, François. 2002. Jouer, Communiquer, Apprendre. Paris : Hachette Livre